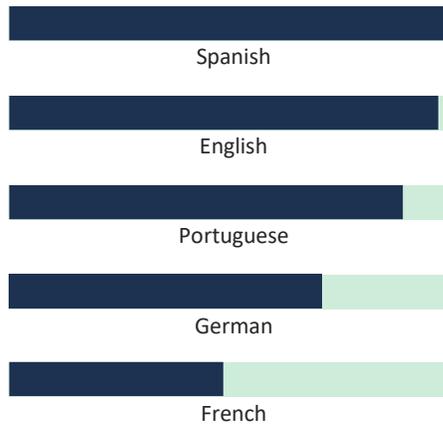


# Translator Resume

## LANGUAGES



## COMPUTER TOOLS

### Translation

memoQ, Memsources, Smartcat

### Programming

C++, Python, Javascript

### Editing / Formatting

Microsoft Word, Adobe Acrobat

## PROFILE

*Specialized translator (EN, ES, PT) with a Master of Arts in Translation Studies, a Bachelor of Science in Computational and Statistical Mathematics, and extensive knowledge in financial and legal translation*

## EXPERIENCE

### *Freelance Translator*

*March 2023 – Present (full time)*

Currently providing freelance translation, editing, and proofreading services to individual clients. Rates vary according to the nature of the work being requested.

- Languages: English, Spanish, Portuguese

### *Financial Oversight and Management Board (FOMB)*

*September 2021 – February 2023 (full time)*

Translated news, press releases and statements, public laws, Senate and House bills and resolutions, financial studies, and all the correspondence exchanged with the entities involved in Puerto Rico's debt restructuring.

- Developed a glossary of over 2500 terms and a parallel corpus of nearly 5000 pages to prevent inconsistencies.
- Automated nearly 75% of the translation and administrative workload through computer programming and artificial intelligence.
- Languages: English, Spanish

### *National University College (NUC)*

*March 2020 – September 2021 (part time)*

Translated, edited, and proofread learning resources; provided support to instructional designers during the development of over 100 courses.

- Languages: English, Spanish

### *Red de Intérpretes, Traductores y Asociados (RITA)*

*September 2019 – September 2021 (part time)*

Formatted and translated legal and administrative documents, medical reports, and technical procedures.

- Languages: English, Spanish, Portuguese, French

## EDUCATION

Master of Arts

Translation Studies

(Spanish, English, German)

*University of Puerto Rico, Rio Piedras Campus*  
2014 – 2018

Bachelor of Science

Computational and Statistical

Mathematics

*University of Puerto Rico, Rio Piedras Campus*  
2008 – 2013

## EXPERIENCE

*Cooperativa de Traductores de Puerto Rico (TRADUCCOOP)*

*March 2019 – June 2021 (part time)*

Cofounder and president, responsible for handling communications with public corporations to better understand their translation needs. Actively involved in all aspects of the translation process to ensure that the translations were of the highest quality and met the specific needs of our clients.

- Languages: English, Spanish, Portuguese

*Boehringer Ingelheim*

*December 2018 – August 2019 (full time)*

Translated over 1000 pages or nearly 120 documents consisting of standard operating procedures, process validation reports, analytical method validation protocols, reference standards, stability studies, in-process control methods, qualification reports, operating instructions, and statistical analyses.

- Languages: English, Portuguese

*University of Puerto Rico, Rio Piedras Campus, Translation and Research Center*

*August 2014 – July 2016 (part time)*

Translated documents across various topics and domains using a cloud-based translation platform. Proofread and edited scientific texts to ensure the correct use of terminology as well as accurate technical descriptions.

- Languages: English, Spanish, Portuguese